

Yüz ölç, bir biç.

Think today and speak tomorrow.
Measure thrice and cut once.

Su gələn arxa bir də gələr.

A flower blooms more than once.

Ehtiyat igidin yaraşığdır.

Caution is the parent of safety.
Discretion is the better part of valor.

Gözəllik ondur, doqquzu dondur.

The tailor makes the man.
Fine feathers make fine birds.

Qozbeli qəbir düzəldər.

Can the leopard change his spots?

Zərb zəyəyəkdən yağ çıxarar.

No force, no results.

Odlu suyun arasında qalmaq.

Between the devil and the deep sea.

Zər ilə olan zor ilə olmaz.

What can be done by means of gold, can't be done by force.

Yazıya pozu yoxdur.

He that is born to be hanged will never be drowned.

Ağıl yaşda deyil, başdadır.

Age is no guarantee of wisdom.

Vurağan inəyə Allah buynuz verməz.

Cussed cows have cut horns.

ATALAR SÖZÜ

Özü yıxılan ağlamaz.
Who breaks, that pays.

Evin sirrini çölə çıxarma.
Wash your dirty linen at home.

Qanı qanla yumazlar.
Two blacks do not make a white.

Kişi tüpürdüyünü yalamaz.
Better the fool slip than the tongue trip.

Təzə ay çıxanda köhnənin qədrini bilərlər.
Who has never tasted bitter, knows not what is sweet.
When the pinch comes, you remember the old shoes.
We never know the value of water till the well is dry.

Uşaqda dəli həmişə sözün düzünü deyər.
Truth comes out of the mouths of babies and sucklings.

Toydan sonra nağara, xoş gəldin Bayram ağa.
To lock the stable-door after the horse is stolen.

Ən yaxşı təbib zamandır.
Time is the great healer.

Cürətli şəhər alar, cürətsiz küncdə qalar.
Nothing venture, nothing gain.

Şam öz dibinə işıq salmaz.
The darkest place is under the candlestick.

Adila Agabayli

PROVERBS